

05-09-18

## PERSBERICHT

# GEZOCHT: ALLE LIMBURGSE VARIANTEN VAN HET WOORD 'SUIKERBROOD'

**Limburg is rijk aan taal; ieder dorp, soms iedere wijk zelfs, heeft zijn eigen dialect. Om onze bijzondere klankkast in heel Limburg te kunnen laten klinken, zoeken we jouw hulp. We willen van jou graag horen hoe de volgende woorden in uw Limburgs dialect klinken.**



Wat betekent het als je jouw eigen dialect kunt spreken als je in een verzorgingstehuis zit? Dát onderzocht cultureel antropologe Jolien Makkinga samen met Hoogleraar Taalcultuur Leonie Cornips. Kan het spreken in je eigen dialect, je gevoel van autonomie beïnvloeden? Dialect als medicijn, als wapen, als troost. Je eigen taal; daarin ben jij alleen immers de baas. Nu kun je de resultaten van een dergelijk belangrijk onderzoek in boekvorm presenteren, maar bedachten ze: kunnen we dat ook niet laten horen?

Zo ontstond de samenwerking met Stichting Laudio die dit onderzoek nu vertaalt naar de bijzondere presentatie *Mia*. De gesprekken met bewoners van Maastrichts Envida-zorgcentrum Lenculenhof vormden de basis van het onderzoek en ook van *Mia*: een speciaal ingerichte kamer waar je letterlijk een Limburgse klankkast in kan wandelen. Wie er de deuren opent, hoort *Mia* zelf. Meestal in haar eigen taal en soms in, die andere; het Hollands. Omdat je in een verzorgingstehuis nu eenmaal met iedereen moet 'huizen'.

Hoe kan je ons helpen? We willen graag horen hoe de volgende woorden in jouw Limburgs dialect klinken:

huis	schoenen	zeurderig	stuntelen
gestoord	konijn	snoep	kwaad
brutaal	Hollands	prullenbak	aaïen (van een dier)
heerlijk	suikerbrood	slet	doe de deur dicht

Spreek jouw vertaling in via whatsapp. Je hoeft ze niet allemaal in één keer voor te lezen, het kan ook per woord, per appje. Het nummer van *Mia* is: 06 2634 1245. *Mia* wilt alleen ingesproken berichten en is van 8 september tot en met 15 september bereikbaar. Daarna worden de teksten verwerkt in een soundscape en is straks jouw variant van 'suikerbrood' terug te horen voor iedereen.

*Mia* is vanaf 1 oktober te beleven in enkele verzorgingstehuizen van Envida in Zuid-Limburg én vanaf december in het Limburgs Museum in Venlo.

Meer informatie is te vinden op [www.stichtinglaudio.nl](http://www.stichtinglaudio.nl)

*Mia*  
een klankkast over taal en thuis

WWW.STICHTINGLAUDIO.NL INFO@STICHTINGLAUDIO.NL  
POSTADRES: VENLOSEWEG 12, 5971CH GRUBBENVORST (NL)

STICHTING  
*Laudio*



(\*noot redactie: Meer weten over dit nieuwe project van Stichting Laudio? Neem contact op met projectleider Lubert Priems T:0622309109